



ВЛАЖНИТЕ ЗОНИ WETLANDS

БОГАТСТВОТО НА ПЛАНЕТАТА
THE TREASURE OF THE EARTH



ЗАЩИТЕНА МЕСТНОСТ
„КАЛИМОК-БРЪШЛЕН“

PROTECTED SITE
KALIMOK-BRASHLEN

ВЛАЖНИТЕ ЗОНИ – БОГАТСТВОТО НА ПЛАНЕТАТА

WETLANDS – THE TREASURE OF THE EARTH



Влажните зони

са територии, в които водата покрива почвата или присъства в повърхностния ѝ слой целогодишно или сезонно. Това са екосистеми, в които водата е основния фактор, от който зависят екологичните условия и свързаните с тях животни и растения. Те могат да бъдат естествени или изкуствено създадени от човека.

Wetland

is an area of land whose soil is saturated with moisture or covered partially or completely by shallow pools of water either permanently or seasonally. These are ecosystems where water is the main factor determining the ecological conditions and the depending on them biodiversity. Wetlands are in fact the interface between water and land. Wetlands could be natural or artificial (manmade).

Естествените влажни зони

са едни от най-скъпите ни природни богатства. Те са едни от най-продуктивните екосистеми на Земята. Съхраняват незаменими местообитания на редки животински и растителни видове. Имат изключително важна роля за кръговрата на водата като **възстановяват водните запаси** и подхранват подпочвените води.

The natural wetlands

are one of the Earth's most precious treasures. They represent one of the most reproductive ecosystems on Earth. These areas have always been the richest areas for man and for nature, representing valuable habitats of rare species. They play very important role in the water circle by regulating water run off, storing large quantities of water during wet period, and releasing this slowly also during dry periods.

Влажните зони имат много важна роля и в **предпазването от наводнения**, като поемат и задържат голяма част от повърхностните води. В тях се съхраняват големи количества въглерод, което ги прави изключително важни за **предотвратяване на промените в климата**.

Thus, **wetlands** play an important role in **preventing floods** as they can absorb and keep large amounts of the water. They also store large amounts of Carbon Dioxide thus **preventing the negative effects of Climate Change**.



**Световният ден на
влажните зони е 2-ри февруари.**

**The World Wetlands Day is
2nd of February.**

Влажните зони имат **важно значение за живота на местното население** като водоизточник, място за риболов, събиране на билки, дърводобив и др. Не на последно място, влажните зони предлагат добри условия за развитие на различни видове туризъм.

Wetlands are very **important for the living of the local people**. They serve as a water source, fishing place, for collecting herbs and wood and timber and others. Not least, wetlands are very attractive tourist destinations.

През XX век у нас, а и в световен мащаб, голяма част от тях са били пресушени или силно изменени. Днес тези екосистеми **заемат 6% от територията на планетата и едва 0,1% от територията на България** и са сред най-приоритетните за опазване обекти. Голяма част от организмите, които разчитат за своето оцеляване основно на влажните зони са редки или застрашени от изчезване.

During the 20th Century in our country and also worldwide very big part of the wetlands have been drained and modified.

Today these valuable ecosystems **represent 6% of the Planets territory and 0.1% of the Bulgarian territory** and are under highest protection. Most of their inhabitants are rare or endangered from extinction species.

Кой отговаря за опазването и управлението на влажните зони в България?

Политиката за опазването и устойчивото използване на влажните зони се разработва от Министерство на околната среда и водите. Петнадесетте регионални инспекции по околна среда и водите (РИОСВ) на министерството изпълняват контролни функции по прилагане на разработените политики.

Who is responsible for the management and protection of the wetlands in Bulgaria?

The Bulgarian Ministry for Environment and Waters (MoEW) is the institution responsible for drafting and implementing the policy on the protection and sustainable use of the wetlands. The 15 Regional Inspectorates for Environment and Waters on the territory of the country are responsible for controlling the implementation of the policies in the field of wetlands management, protection and sustainable use.

ЗАЩИТЕНА МЕСТНОСТ „КАЛИМОК-БРЪШЛЕН“ ИСТОРИЯ

PROTECTED SITE KALIMOK-BRASHLEN HISTORY



В миналото блатата Калимок и Бръшлен са били изцяло заливани, както и низините по крайбрежието на река Дунав. Влажните зони – постоянни блата и периодично заливани площи, са били около 3500 ха. Територията е била използвана за риболов и животновъдство.

През 1952 г. започва отводняването на Дунавските блата. Прекъсната е директната връзката с р. Дунав и е изградена система от диги (започнати още през 1945 г.) и отводнителни канали. Голяма част от заливаните земи са превърнати в обработваеми площи. Част от предишните блата се запазват като влажни зони, без директна връзка с р. Дунав. Това рязко повлиява на състоянието на рибните запаси и възможностите за размножаване на рибите, не само в заливаемите територии, но и в р. Дунав. В следствие намаляването или липсата на подходящи места за размножаване, състоянието на популациите на видовете риби се влошава.

През 1981 г. е започнато строителството на рибарници (около 520 хектара) в района на Тутраканското блато. Обезпечаването дейността на рибарниците е било много енергоемко. Високото ниво на подпочвените води през пролетта е налагало регулиране нивото на водите в рибовъдните басейни по изкуствен начин. Засушаването през лятото и есента е налагало захранването с вода на басейните чрез помпи. Поради финансови проблеми рибовъдството в рибарниците е прекратено през 1993 г.

На 7.4.2001 г. по силата на Закона за защитените територии, с цел опазване разнообразието на характерни за района екосистеми и ландшафти, както и местообитания на растителни и животински видове, е обявена защитена територия с категория Защитена местност - „КАЛИМОК - БРЪШЛЕН“.

In the past Kalimok and Brushlen marshes were entirely flooded as were the floodplains nearby the river. The wetlands – permanent marshes and areas with regular flooding were covering about 3,500 ha. The main activities on the territory were fishing and stock-breeding.

In 1952 draining of the Danube marshes began. The direct connection with the Danube was severed and a flood protection system of dikes (the construction of which started in 1945) and drainage canals was built. A major part of the floodplains was converted to arable lands. Part of the formal marshes remains as a wetland without an open connection with the Danube. This has had significant impact on fish stocks, not only in the floodplains, but also in the Danube. Because of none or limited suitable breeding locations, fish populations have been declining.

In 1981 started the construction of fishponds (about 520 ha) in the Tutrakan Marsh region. They required a lot of electricity for their operation. The high level of ground water during the spring required the artificial controlling of water levels in the fishbreeding water bodies. During the dry period in summer and autumn it was necessary to refill the ponds with water using pumps. Due to financial problems fish breeding activities in the fishponds ceased in 1993.

On 7.4.2001 by virtue of the Protected Areas Act, the protected area with category Protected site entitled KALIMOK-BRUSHLEN was designated to conserve the diversity of the unique ecosystems and landscapes typical of the region, as well as habitats of valuable plant and animal species.



СЪВРЕМЕНО СЪСТОЯНИЕ

CURRENT CONDITION

“Калимок-Бръшлен” е най-голямата защитена местност в България с площ от 5771.6 хектара. Обхваща територията на заливните площи между Бабово и Тутракан, като включва всички Дунавски острови в тази част: Мишка, Малък Бръшлен, Пясъчник, Безименен, Калимок и Радецки. Включва земи от общините Тутракан и Сливо поле. Административното управление на защитената местност се осъществява от Сдружение с нестопанска цел „Защитена местност Калимок-Бръшлен”. Сдружението обединява всички заинтересовани страни – двете общини, неправителствени организации и държавни институции.

След изпълнението на мащабен проект за възстановяване на територията (2002-2008) тя започва малко по малко да възвръща първоначалния си естествен облик.

За възстановяване на влажните зони е необходимо да се даде възможност на водата от река Дунав да навлезе в териториите, които по-рано са били блата. За тази цел са построени съоръжения, включващи шлюзове, канали, защитни диги и дренажни канали за предпазване на съседните имоти от заливане, както и пътища за достъп. Така се осигурява възможност за контролирано наводняване. Първото вкарване на вода от река Дунав се проведе успешно през месец април 2008 г.

Според опита на другите дунавски държави, за да се възстанови напълно тази екосистема, е необходим период от порядъка на около 10 години.

Kalimok–Brushlen is the biggest Protected Site (PS) in Bulgaria of about 5771.6 ha. It is located along the entire length of the former flooded lowland between Babovo and Tutraкан and includes all the Bulgarian islands in this part of the Danube: Mishka, Malak Brushlen, Pyasachnik, Bezimenen, Kalimok and Radetski. It lies within the territory of the municipalities of Slivo Pole and Tutraкан. The administrative management of the territory is carried out by the non government organization especially created with that purpose – “Protected Site Kalimok–Brushlen”. The association unites all interested parties – the two municipalities, non government organizations and government institutions.

After the implementation of a large-scale restoration project, which started in 2002 and ended in 2008, the territory is slowly returning to its naturalness.

In order to achieve efficient restoration of the wetlands it is necessary to enable the Danube River water flow into the previous marsh territories. To provide this, some engineering facilities were built, including sluices, channels, dykes to protect the adjacent land, as well as access roads. Thus an option for controlled flooding is ensured. The first flooding was successfully implemented in April 2008.

According to the experience of other Danube countries in such large-scale restoration projects – at least about 10 years are needed before the ecosystem restores completely.

Флора в Защитена местност „Калимок-Бръшлен”

Flora of Protected Site Kalimok-Brashlen



Trapa natans



Amorpha fruticosa

Наред с естествените заливни гори от върби (предимно бяла върба, *Salix alba*) и тополи, се срещат големи находища на папур (*Typha latifolia*), обикновена тръстика (*Phragmites australis*), ракита, амфора (*Amorpha fruticosa*), както и някои редки и застрашени видове като блатно кокиче (*Leucojum aestivum*), блатен ирис (*Iris pseudacorus*), дяволски орех (*Trapa natans*), жълта водна роза (*Nuphar lutea*), плаваща лейка (*Salvinia natans*), разковниче (*Marsilea quadrifolia*), едроплоден хрян (*Armoracia macrocarpa*), целолистен повет (*Clematis integrifolia*), южна мехурка (*Utricularia australis*) и щитолистна какичка (*Nymphoides peltata*).

Уникалният лонгозен характер на гората се дължи на добре развитите увивни стъбла на дивата лоза (*Parthenocissus*), както и на някои редките лианни видове като например, гръцки гърбач (*Periploca graeca*).



бяла върба
Salix alba



Periploca angustifolia



Clematis integrifolia



Nuphar luteum

Along with the natural flooded forest of willows (mainly White willow - *Salix alba*) and poplars, also large spaces covered with Bulrush (*Typha latifolia*), reed (*Phragmites australis*), osier, indigo bush (*Amorpha fruticosa*) as well as some rare and endangered plant species as summer snowflake (*Leucojum aestivum*), yellow flag (*Iris pseudacorus*), water chestnut (*Trapa natans*), yellow water lily (*Nuphar lutea*), floating watermoss (*Salvinia natans*), european waterclover (*Marsilea quadrifolia*), *Armoracia macrocarpa*, solitary clematis (*Clematis integrifolia*), bladderwort (*Utricularia australis*), floating heart (*Nymphoides peltata*).

The flooded forests have their unique look also due to the strong stems of the Virginia creeper (*Parthenocissus*) and also of some lianas species as the silk vine (*Periploca graeca*).

Фауна на Защитена местност „Калимок-Бръшлен”

Fauna of Protected Site Kalimok-Brashlen

Птици BIRDS

Най-голямото богатство на защитената местност са птиците. Описани са над 242 вида (над 134 са гнездящите). ЗМ „Калимок-Бръшлен” е дом за световно застрашените видове голям корморан (*Phalacrocorax carbo*) и малък корморан (*Phalacrocorax pygmeus*), бяла лопатарка (*Platalea leucorodia*), белоока потапница (*Aythya nyroca*), гривеста чапла (*Ardeola ralloides*), белобуза рибарка (*Chlidonias hybridus*), ливаден дърдавец (*Crex crex*).

Заливните гори и блатата на островите са от голямо значение за храненето, размножаването и почивката на голям брой от водоплаващите и робоядните птици на територията на защитената местност.

The birds are the greatest treasure of Kalimok-Brashlen. About 242 birds are found in the area of which more than 134 are nesting there. PS Kalimok-Brashlen is home for many rare and endangered bird species such as the the Great Cormorant (*Phalacrocorax carbo*) and the Pigmy cormorant (*Phalacrocorax pygmeus*), the Common Spoonbill (*Platalea leucorodia*), the Ferruginous Duck (*Aythya nyroca*), the Squacco Heron (*Ardeola ralloides*), the Whiskered Tern (*Chlidonias hybridus*) and the Corncrake (*Crex crex*).

The flooded forests and the marshes on the territory are very important for the feeding and breeding of the birds in the area.



Aythya nyroca



Crex crex



*Phalacrocorax
pygmeus*



ВЛЕЧУГИ REPTILES

ЗЕМНОВОДНИ AMPHIBIANS

От **влячугите** се срещат 14 вида. Най-разпространени са обикновената блатна костенурка (*Emys orbicularis*), кримският гушер (*Podarcis taurica*), горският гушер (*Darevskia praticola*) и зеленият гушер (*Lacerta viridis*), обикновена водна змия (*Natrix natrix*), пъстър смок (*Elaphe quatuorlineata sauromates*) и смок мишкар (*Elaphe longissima*).

On the territory of the protected area could be found 14 species of **reptiles** among which – the European Pond Turtle (*Emys orbicularis*), the Balkan Wall Lizard (*Podarcis taurica*), the Forest Lizard (*Darevskia praticola*) and the European Green Lizard (*Lacerta viridis*). Also, could be found the Grass Snake (*Natrix natrix*), the Blotched Snake (*Elaphe quatuorlineata sauromates*) and the Melanistic Aesculapian Snake (*Elaphe longissima*).

От **земноводните** най-широко разпространени са балканската чесновница (*Pelobates syriacus*) и обикновената чесновница (*Pelobates fuscus*), червенокоремната бумка (*Bombina Bombina*), дунавският тритон (*Triturus dobrogicus*) и голямата водната жаба (*Rana ridibunda*).

The most **common amphibians** are the Eastern European Spadefoot Toad (*Pelobates syriacus*) and the Common Spadefoot (*Pelobates fuscus*), as well as the Fire Bellied Toad (*Bombina Bombina*), the Danube Crested Newt (*Triturus dobrogicus*) and the Marsh Frog (*Rana ridibunda*).



Emys orbicularis



Triturus dobrogicus



Podarcis taurica



Pelobates Syriacus



Natrix natrix



БОЗАЙНИЦИ COMMON MAMMALS

РИБИ FISH

От **Бозайниците**, обитаващи защитената местност, често се срещат лалугер (*Spermophilus citellus*), който е световно застрашен вид. Други характерни представители са дивото застрашен вид (*Sus scrofa*), благородният елен (*Cervus elaphus*). Срещат се още сърна (*Capreolus capreolus*), лисица (*Vulpes vulpes*), чакал (*Canis aureus*), дива котка (*Felis silvestris*), воден плъх (*Arvicola amphibius*) и оризищна мишка (*Micromys minutus*). Макар и рядко, се среща и видра (*Lutra lutra*). В защитената местност са установени 6 вида прилепи, всички от които имат висок природозащитен статус.

Common mammals on the territory of the protected site are the European Ground Squirrel (*Spermophilus citellus*), which is a worldwide endangered species. Other common mammals in Kalimok-Brashlen are the Wild Boar (*Sus scrofa*), the Red Deer (*Cervus elaphus*), the Roe Deer (*Capreolus capreolus*). The Red Fox (*Vulpes vulpes*), the Common Jackal (*Canis aureus*), the Wildcat (*Felis silvestris*), the European Water Vole (*Arvicola amphibius*) and the Harvest Mouse (*Micromys minutus*) are also found on the territory. Rarely could be found the European Otter (*Lutra lutra*).

В защитената местност се срещат **59 вида риби**. Ендемични за река Дунав са бибан (*Acerina cernua danubica*), дунавски щипок (*Sabanejewia bulgarica*). Голям интерес представлява върловката (*Leucaspis delineatus*) заради важната ѝ роля в борбата с комарите. На територията на ЗМ "Калимок-Бръшлен" могат да намерят подходящи условия за съществуване почти всички видове риби, характерни за долното течение на река Дунав и нейните притоци.

For the Kalimok-Brashlen protected site are common about **59 fish species**. The Ruff (*Acerina cernua danubica*) and Bulgarian golden loach (*Sabanejewia bulgarica*) are endemic for the Danube River. Very interesting species for the area is the Belica (*Leucaspis delineatus*) because of its important role in fighting the mosquitoes in the spring and summer season. Generally, most of the fish species common for the lower Danube course and its tributaries could be found in this protected territory.



Arvicola amphibius



Spermophilus citellus



Belica



Cervus Elaphus

ОПАЗВАНЕ И ПОДОБРЯВАНЕ НА ГНЕЗДОВИТЕ МЕСТООБИТАНИЯ

PROTECTING AND IMPROVING BIRDS' HABITATS



Изкуствени платформи за гнездене Artificial Nesting Platforms

Природният комплекс на Защитена местност „Калимок-Бръшлен“ е с висока степен на уязвимост, тъй като повечето от природните екосистеми в него са били подложени на дългогодишно и силно антропогенно влияние: пресушаване и андигиране на блата, построяване на рибарници, разораване, изсичане на гори, паша на домашни животни, строителство. По-голямата част от местообитанията на територията на защитената местност не са естествени, въпреки че някои части от островите и бреговете на Дунав изглеждат сравнително естествени.

The ecosystem of Kalimok-Brashlen Protected site is very vulnerable and its balance is fragile as for many years it has been under high anthropogenic pressure: drainage of the marshes, building of dikes and fishponds, overgrazing, deforestation, building etc. Therefore, currently most of the habitats in the protected site are not natural, although some parts of the Danube islands in the area look like this.

Въпреки това, в последните години се наблюдава постепенно възвръщане към близко до първоначалното състояние на територията. Местността е била и през последните близо 10 години отново е важно място за храна, гнездене и почивка на световно застрашени видове птици, като например малкия кormоран (*Phalacrocorax pygmeus*). *Бързите темпове на възстановяване на влажните зони и преминаване към състояние близко до първоначалното, дават предпоставка територията да се окаже благоприятно място за хранене и гнездене дори и за световно застрашен вид като къдроглавия пеликан, за който е известно, че на територията на България гнезди само в района на биосферен резерват „Сребърна“.*

Despite this, in the last years the territory is slowly transferring into similar to its previous condition. The site was and in the last 10 years again represents an important feeding, nesting and wintering place for many rare and endangered bird species, such as the Pigmy cormorant (*Phalacrocorax pygmeus*). *The fast recovery of the wetlands in this area are even promising that the area could provide the optimal conditions for feeding and nesting even for the endangered Dalmatian pelican (*Pelicanus crispus*) which up to now in Bulgaria is common only for the territory of Srebarna biosphere reserve – Srebarna lake.*



ОПАЗВАНЕ И ПОДОБРЯВАНЕ НА ГНЕЗДОВИТЕ МЕСТООБИТАНИЯ

PROTECTING AND IMPROVING BIRDS' HABITATS

С цел подобряване на местообитанията на гнездящите на територията птици, както и създаване на условия за привличане на нови редки и застрашени видове птици, предоставяйки възможност за увеличаване ареала им на българска територия, беше реализиран проект „**ПОДОБРЯВАНЕ НА ГНЕЗДОВИТЕ МЕСТООБИТАНИЯ В ЗАЩИТЕНА МЕСТНОСТ КАЛИМОК-БРЪШЛЕН**“. Проектът беше осъществен в рамките на по-големия проект **NATUREGIO Floodplains** с финансовата подкрепа на няколко немски фондации - донори и под ръководството на Немската Академия за Околна Среда „Алфред Топфер“ (NNA) и WWF – Дунавско-Карпатска Програма. Основната работа по проекта включваше изграждането на **ИЗКУСТВЕНИ ПЛАТФОРМИ ЗА ГНЕЗДЕНЕ (ИПГ)** на водолюбивы птици в района на блатото Калимок.

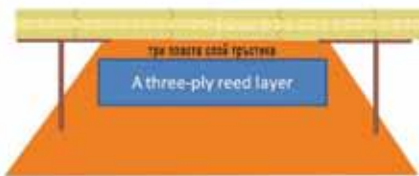
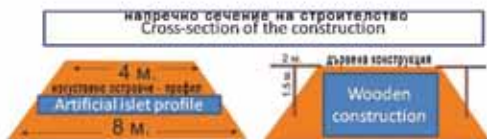
In order to improve the existing birds' habitats on the territory of Kalimok-Brashlen and also to create preconditions to attract new rare and endangered bird species, thus providing a real opportunity to extend their areal on the Bulgarian territory and to provide them with additional places for resting, breeding and feeding, the project „**IMPROVING BIRDS'HABITATS IN PROTECTED SITE KALIMOK-BRASHLEN**“ was realized. The project was implemented in the frame of a bigger project – **NATUREGIO Floodplains** managed by Alfred Toepfer Academy for Nature Conservation (NNA) in cooperation with the WWF Danube Carpathian Programme and with the financial support of several German foundations-donors. The main project activity was the construction of an **ARTIFICIAL NESTING PLATFORMS (ANP)** on the territory of Kalimok marsh.

Работата по проекта беше реализирана от сдружение „Алианс за околна среда“ (<http://www.alliance-bg.org>) с любезното съдействие на администрацията на „Защитена местност Калимок-Бръшлен“. „Алианс за околна среда“ е неправителствена организация в обществена полза, учредена през 2004 година по примера на немския „Алианс за околна среда“ в град Хесен.

The project was implemented by Alliance for Environment association (<http://www.alliance-bg.org>) with the kind support of “Protected Site Kalimok-Brashlen” NGO. Alliance for environment is a non government organization in public benefit, founded in 2004 following the example of the Hessen Alliance for Environment in Germany.

ОПАЗВАНЕ И ПОДОБРЯВАНЕ НА ГНЕЗДОВИТЕ МЕСТООБИТАНИЯ

PROTECTING AND IMPROVING BIRDS' HABITATS



The wooden construction - view from above
дървена конструкция - поглед от горе

Принципна схема на изкуствената платформа за гнездене в блатото Калимок

General scheme of the artificial nesting platform in the Kalimok marsh



През месец март 2011 година на територията на ЗМ „Калимок-Бръшлен“ бяха **изградени изкуствена платформа за гнездене на пеликани и укритие за гнездене и почивка** на част от колонията корморани в района на блатото Калимок.

In March 2011 in Kalimok-Brashlen protected site in the area of the Kalimok marsh were **build an artificial nesting platform for pelicans and a shelter for nesting and resting** for part of the big colony of Pigmy Cormorants in the area.

ОПАЗВАНЕ И ПОДОБРЯВАНЕ НА ГНЕЗДОВИТЕ МЕСТООБИТАНИЯ

PROTECTING AND IMPROVING BIRDS' HABITATS

Различните видове водолюбиви птици имат различни предпочитания към вида, формата и разположението на местата за гнездене. Ето защо, изкуствените платформи са различни видове. Използваните материали могат да се различават. При някои видове платформи се използват мрежи, които се поставят върху дървени трупи и върху тях се насипва тръстика или друг материал, например съчки. Други се конструират така, че да са плаващи на повърхността на водното огледало, но закотвени за дъното. Има платформи с формата на кошница без капак, както и закрити, сложни конструкции с куполи от тръстика.

The different water birds species have different requirements of the type, shape and the location of their nesting places. That is why there are different types of artificial nesting platforms. The materials used to construct such a platform also vary. For the construction of some artificial nesting platforms could be used nets covering the wooden construction and afterwards piled with reed or other material such as dry wooden sticks. Other ANPs are constructed in such way that are floating over the water surface but are anchored. There are ANPs with an open basket shape and also such covered with big reed roofs.



ОПАЗВАНЕ И ПОДОБРЯВАНЕ НА ГНЕЗДОВИТЕ МЕСТООБИТАНИЯ

PROTECTING AND IMPROVING BIRDS' HABITATS



Предимства и предизвикателства при изграждането на изкуствени платформи за гнездене

- o Използването на изкуствени платформи за гнездене може да спомогне за увеличаването на дадена птича популация. Въпреки че, изкуствените места за гнездене не биха могли да заменят напълно естествените, те спомагат за увеличаване броя на гнездящите птици. Броят на гнездящи двойки, използващи изкуствените платформи, обикновено не води до намаляване на броя на гнездящите птици, които предпочитат по-отдалечени естествени части от територията;
- o Изкуствените платформи за гнездене са разположени на най-подходящите, специално избрани за целта места;
- o Изкуствените платформи за гнездене намаляват възможността яйцата да бъдат унищожени от хищници;
- o Обикновено изкуствените платформи за гнездене са така подбрани, че мястото да е добре видимо за специалистите, които следят как и дали птиците ги използват успешно, както и за туристите;
- o Могат да бъдат конструирани на територии, предлагащи подходящи условия за гнездене, но които птиците не са използвали по една или друга причина;
- o Успеваемостта на платформите, изразена в броя птици, които ги използват и броя излюпени малки, обикновено е висока, а същевременно, разходите за изграждането им са сравнително малки.
- o *Изкуствените платформи за гнездене изискват периодична поддръжка. Това е едно от най-често пренебрегваните неща след построяването на дадена платформа, но е изключително важно, тъй като лошо конструирани или неподдържани конструкции биха могли да са причина за инциденти – разрушаване на гнезда, измиране на птици.*

Advantages and challenges of the artificial nesting platforms

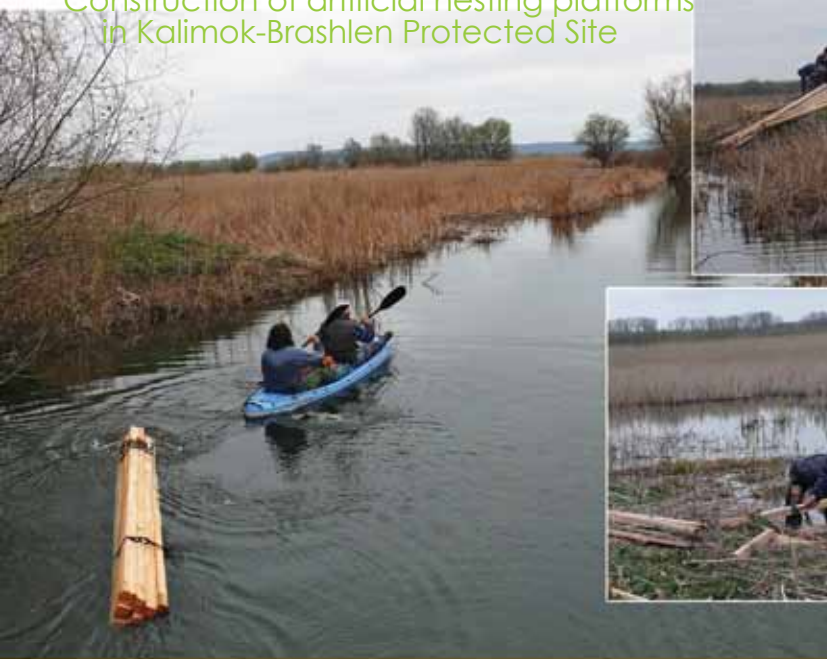
- o Placing ANP may enhance birds' production. Although artificial nesting structures cannot replace natural nesting habitats, they can increase the number of nesting birds. An increase in the number of pairs using structures is not usually accompanied by a proportional or long-term decrease in the number of pairs using adjacent natural sites
- o ANPs are properly located – provide safe nest sites specifically chosen
- o Reduces the chances of animal predation on the eggs (i.e. eating the eggs)
- o Often provides us with a better view of the nesting place
- o Could be used to attract the nesting birds to previously unoccupied areas
- o Occupancy and nest success usually are very high, capital costs are relatively low
- o *The platforms need continuing maintenance. This probably is one of the most commonly overlooked but very important thing as poorly designed or maintained structures can cause accidental mortality of the nesting birds.*

ОПАЗВАНЕ И ПОДОБРЯВАНЕ НА ГНЕЗДОВИТЕ МЕСТООБИТАНИЯ

PROTECTING AND IMPROVING BIRDS' HABITATS

Изграждане на платформи за гнездене
в защитената местност "КАЛИМОК -
БРЪШЛЕН"

Construction of artificial nesting platforms
in Kalimok-Brashlen Protected Site



ТУРИЗЪМ И ПРИВЛЕКАТЕЛНОСТ НА РАЙОНА TOURISM AND ATTRACTIVENESS OF THE REGION

Вело и туристически маршрути Bicycle and tourist routes



Основният маршрут е с дължина 16 км. По цялата си дължина е асфалтиран или циментиран и е проходим и при дъждовно време. Част от маршрута съпада с трасето на ЕвроВело 6. В средата на Бръшленското блато има разширение с добра гледка към блатото, където може да се спре. В края на блатото маршрутът достига до дунавската дига. От тази отправна точка, ако поемете на изток, излизате на брега на река Дунав при екзотично наколно рибарско селище. Основният маршрут продължава на запад по дунавската дига до село Ряхово. В близост до село Ряхово може да се наблюдава една от най-големите колонии на водолубиви птици, разположени на остров Мишка. Основният маршрут продължава до село Бабово, където завършва при тракийска гробница. На това място има и кът за отдих с изглед към цялото Бръшленско блато.

The main route is 16 km long. It is coated with asphalt and cement and is passable in rainy weather too. Part of the route coincides with the Euro Velo 6 route. In the middle of the Brashlen marsh there is a widening providing good view of the whole marsh where you can stop. At the end of the marsh the route leads to the Danube dyke. From this point if you go to the East direction you will end up on the banks of the Danube River, at an exotic pile fishing village. The main route continues westward along the Danube embankment to the village of Ryahovo. Near to Ryahovo village could be seen one of the largest colonies of waterflow located on the island Mishka. The main route continues to the village of Babovo where it ends at a Thracian tomb. There is a place for rest built up and a panoramic view towards the whole Brashlen marsh.

Другият, по-къс маршрут, е този до остров Голям Бръшлен. Той също е проходим и при лошо време. Пътят минава покрай източния край на Бръшленското блато през два живописни моста до дунавската дига и през нея – до рибарското селище. Тук повече от 4 км може да се разхождате или карате колело до самия бряг на река Дунав. При пролетно пълноводие тази част от маршрута може да е под водата! Преди да изберете този маршрут, предварително се информирайте!

The other shorter route leads to the island Golyam Brashlen. It's also passable in rainy weather. It leads you along the eastern edge of the Brashlen marsh, passes through two picturesque bridges near the Danube dyke and ends at a fishing village. For more than 4 km you can walk or ride a bike on the bank of the Danube River. During spring floods this part of the route could be under water! Therefore, before choosing this route, ask for more information!



КАРТА НА МЕСТНОСТТА "КАЛМОК - БРЪШЛЕН"

MAP OF THE AREA "KALIMOK - BRASHLEN"



КАРТАТА:
MAP:





Риболовът като дейност е един от основните поминъци на местното население в района на ЗМ и има дълбоки исторически корени, обусловени от богатството на рибни запаси на р. Дунав, а преди направата на дигите - и в бившите блата и заливаеми територии. Множество интересни факти и исторически свидетелства могат да се намерят в **етнографския музей „Дунавския риболов и лодкостроене“** в град Тутракан, основан 1974 година.

Fishing is one of the main livelihoods of the local people in the Protected site region and has deep historical roots due to the variety and amount of fish in the Danube River and also, before the construction of the fishponds – in the flooded areas along the river banks. Many interesting facts and historical evidences could be found in the founded in 1974 - **ethnographic museum “Fishing and Boat Construction along the Danube”** in the city of Tutraкан.

Град Тутракан е известен и като града на залезите. Невероятна гледка се открива пред посетителя, ако се изкачи на най-високата част на града и отправи поглед към реката при залез слънце. Градът е амфитеатрално разположен на стръмен хълм, като гледа към река Дунав. От най-дълбока древност хората по тези места са били най-умелите рибари и лодкостроители по цялото протежение на реката.

The city of Tutraкан itself is called the city of sunsets. A remarkable view opens out in front of the visitor when going to the highest point of the city and facing the river during the sunset. The town stands in tiers on a steep slope facing the Danube River. Since ancient times the local people were known as the most skilled fisherman in the region.



Защитена местност
"КАЛИМОК - БРЪШЛЕН"





За изготвяне на брошурата е използвана информация от:
For the preparation of the brochure is used information from:
<http://www.moew.government.bg>
<http://www.riosv-ruse.org>
<http://balkani.org/wetlands>
<http://www.eea.europa.eu/themes/biodiversity>
<http://www.iucnredlist.org>

*както и информация от други брошури и печатни материали от различни проекти изпълнени на територията, специално предоставени от администрацията на ЗМ “Калимок-Бръшлен”
*as well as information from other brochures and printed materials from different projects implemented in the area – kindly given by the “Protected Site Kalimok-Brashlen” administration.



Тази брошура е отпечатана по проект „ПОДОБРЯВАНЕ НА ГНЕЗДОВИТЕ МЕСТООБИТАНИЯ В ЗАЩИТЕНА МЕСТНОСТ КАЛИМОК-БРЪШЛЕН”. Проектът се изпълнява от Алианс за околна среда в рамките на по-мащабния проект NATUREGIO Floodplains, под ръководството на Немската Академия за Околна Среда „Алфред Топфер” (NNA) и WWF – Дунавско-Карпатска Програма и с финансовото съдействие на Фондация „Алфред Топфер”, Германската Федерална Фондация за Околна Среда и Фондация за Опазване на Околната Среда „Михаел Отто”.

This brochure is published under the project „IMPROVING BIRDS’ HABITATS IN PROTECTED SITE KALIMOK-BRASHLEN”. The project is implemented by Alliance for environment as part of the bigger project NATUREGIO Floodplains managed by Alfred Toepfer Academy for Nature Conservation (NNA) in cooperation with the WWF Danube Carpathian Programme and with the financial support of Alfred Toepfer Foundation F.V.S., German Federal Environmental Foundation and Michael Otto Foundation for Environmental Protection.